



Australian Government



# Giúp đỡ cho những nhân viên vừa mới bị mất việc làm trong ngành chế tạo xe hơi

Nếu quý vị bị sa thải trong ngành chế tạo xe hơi, chương trình Automotive Industry Structural Adjustment Program (Chương Trình Đổi Nghề Ngành Chế Tạo Xe Hơi) sẽ giúp đỡ đặc biệt cho quý vị.

Muốn được sử dụng ngay những dịch vụ nhân dụng cấp tốc, quý vị hãy đăng ký với một cơ quan Job Services Australia (Dịch Vụ Nhân Dụng Úc).

## Bắt đầu từ đâu

### 1. Chọn một cơ quan Job Services Australia ở gần nhà quý vị

Muốn biết cơ quan Job Services Australia nào gần nhà nhất, xin quý vị điện thoại số **13 17 64** hay vào trang mạng [deewr.gov.au/jobservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobservicesaustralia).

### 2. Đến gặp cơ quan Job Services Australia của quý vị

Cơ quan Job Services Australia sẽ xét kỹ hoàn cảnh của quý vị và hỗ trợ cấp tốc cho quý vị.

## Những sự giúp đỡ mà quý vị có thể nhận được

Cơ quan Job Services Australia của quý vị sẽ thảo một Employment Pathway Plan (Kế Hoạch Tìm Việc) phù hợp với nhu cầu riêng của quý vị để giúp quý vị tìm được việc làm khác càng sớm càng tốt. Kế hoạch này có thể giúp đỡ trong việc:

- hướng dẫn viết lý lịch cá nhân trình bày khả năng, học vấn, làm đơn xin việc, cách trả lời phỏng vấn và cách ăn mặc, trình bày về mình
- cố vấn về cách kiếm việc, vấn đề hướng nghiệp và những chương trình nhân dụng
- cung cấp tin tức về những chỗ trống đang cần người và cách sử dụng những phương tiện kiếm việc của Centrelink và Job Services Australia kể cả [JobSearch-jobsearch.gov.au](http://JobSearch-jobsearch.gov.au), một trong những trang mạng tìm việc lớn nhất và thịnh hành nhất tại Úc
- giới thiệu và đưa vào làm việc
- xét kỹ năng toàn diện

- phát triển và huấn luyện kỹ năng thích hợp với nhu cầu của thị trường lao động tại địa phương và những nơi có việc làm
- giới thiệu đi học hay huấn nghệ trong những chương trình như Productivity Places Program (Chương Trình Phát Triển Năng Xuất Làm Việc), Language, Literacy and Numeracy Program (Chương Trình Sinh Ngữ, Học Chữ và Số), hay Adult Migrant English Program (Dịch Vụ Anh Ngữ Di Dân Tráng Niên)
- giúp lấy bằng, chứng chỉ và những bằng cấp khác
- tìm những nơi cho làm việc lấy kinh nghiệm.

Cơ quan Job Services Australia của quý vị sẽ gặp quý vị thường xuyên để duyệt lại Employment Pathway Plan (Kế Hoạch Tìm Việc) của quý vị. Họ cũng có thể sử dụng quỹ Employment Pathway Fund được dùng trong việc huấn luyện, mua dụng cụ và phụ trả lương.

Cơ quan Job Services Australia của quý vị còn có thể tài trợ cho việc huấn nghệ đặc biệt theo ngành cho những nhóm nhân viên trong ngành chế tạo xe hơi để họ có thể sẵn sàng làm việc với một hãng khác trong ngành khi có cơ hội.

Quý vị sẽ nhận được những sự giúp đỡ này trong sáu tháng sau khi bị sa thải.

## Productivity Places Program

Quý vị cũng có thể được cho đi học ở cấp Certificate III hoặc cao hơn trong rất nhiều ngành và nghề hiện có việc làm.

Muốn biết thêm chi tiết, xin quý vị liên lạc với cơ quan Job Services Australia tại địa phương hay vào trang mạng [productivityplaces.deewr.gov.au](http://productivityplaces.deewr.gov.au).

## Giúp đỡ đặc biệt

### Giúp đỡ trong việc quản lý tài chính của quý vị

Centrelink có thể cố vấn miễn phí, trung thực cho quý vị về số tiền bồi thường của quý vị cũng như những sự giúp đỡ tài chính của Chính Phủ.

Xin nhớ là: điều kiện để được phụ cấp còn tùy vào hoàn cảnh cá nhân của quý vị kể cả lợi tức và tài sản của quý vị. Dù hội đủ điều kiện để được phụ cấp, có thể quý vị sẽ phải chờ một thời gian, lâu hay mau tùy theo số tiền nghỉ lễ, đau ốm chưa dùng và tiền bồi thường mà chủ nhân trả cho quý vị khi nghỉ việc.

Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi cho Centrelink số **13 24 90** hay vào trang mạng [centrelink.gov.au](http://centrelink.gov.au).

## Special Child Care Benefit

Nếu vì bị sa thải mà quý vị không trả nổi chi phí giữ trẻ, quý vị có thể nộp đơn xin Special Child Care Benefit (Phụ Cấp Giữ Trẻ Đặc Biệt). Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Family Assistance Office số **13 61 50**.

## General Employee Entitlements and Redundancy Scheme

Nếu quý vị bị mất việc vì chủ nhân bị vỡ nợ hay phải đóng cửa và không còn đủ tiền để trả cho quý vị những quyền lợi, số tiền còn thiếu; quý vị có thể được chương trình General Employee Entitlements and Redundancy Scheme (Chương Trình Bồi Thường Quyền Lợi Nhân Viên Sa Thải – gọi tắt là GEERS) giúp đỡ.

Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi cho Đường Dây Đặc Biệt GEERS số **1300 135 040** hay vào trang mạng [workplace.gov.au/geers](http://workplace.gov.au/geers).

## Securing Apprenticeships Program

Nếu quý vị là cán sự hay đang học nghề và bị sa thải, chương trình Securing Apprenticeships Program (Chương Trình Bảo Đảm Cán Sự) có thể giúp quý vị giữ liên lạc với thị trường lao động để quý vị có thể hoàn tất việc học nghề.

Chương trình Securing Apprenticeships có thể phụ trả lương với chủ nhân kể cả những cơ quan huấn luyện từng nhóm để cử cán sự hay những người học nghề hội đủ điều kiện.

Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi cho đường dây giới thiệu của Australian Apprenticeships số **13 38 73** hay vào trang mạng [australianapprenticeships.gov.au](http://australianapprenticeships.gov.au).

## Quyền lợi khi bị sa thải

Nếu bị sa thải và quý vị nghĩ rằng chủ nhân đã không trả đủ cho quý vị những quyền lợi, số tiền còn thiếu, quý vị hãy liên lạc với Fair Work Australia.

Fair Work Australia sẽ giúp quý vị đòi lại những quyền lợi, số tiền còn thiếu.

Quý vị có thể gọi cho Đường Dây Giúp Đỡ của Fair Work Australia số **1300 724 200**.

## Bổn phận của quý vị

Nếu lãnh trợ cấp Newstart, Youth Allowance (Phụ Cấp Thanh Niên) hay Parenting Payment (Phụ Cấp Cha Mẹ) và bị đòi hỏi phải làm một số việc, quý vị cần phải kiểm việc hay tham gia vào một số sinh hoạt nhằm giúp quý vị kiếm được việc làm.

Cơ quan Job Services Australia của quý vị sẽ xét hoàn cảnh cá nhân của quý vị và đề nghị những sinh hoạt thích hợp để đưa vào Employment Pathway Plan (Kế Hoạch Tìm Việc) của quý vị.

Nếu không thể tham gia những sinh hoạt này, quý vị cần nói chuyện với cơ quan Job Services Australia của quý vị. Nếu không tham gia những sinh hoạt như đã thỏa thuận, trợ cấp của quý vị có thể bị ảnh hưởng.

## Quyền được bảo vệ sự riêng tư

Chi tiết cá nhân của quý vị được *Privacy Act 1988 (Đạo Luật Sự Riêng Tư 1988)* bảo vệ và những chi tiết về quý vị cũng có thể được *Social Security (Administration) Act 1999 (Đạo Luật An Sinh Xã Hội (Thi Hành) 1999)* bảo vệ (chẳng hạn như trường hợp quý vị lãnh phụ cấp). Chi tiết về quý vị có thể được cơ quan Job Services Australia đưa cho Department of Education, Employment and Workplace Relations (Bộ Giáo Dục, Nhân Dụng và Lao Động - DEEWR), Centrelink và những Bộ cũng như cơ quan khác của Chính Phủ Úc để họ có thể cung ứng cho quý vị những dịch vụ thích hợp nhất nhằm đáp ứng nhu cầu của quý vị.

Muốn biết thêm chi tiết về sự riêng tư của quý vị, quý vị hãy hỏi cơ quan Job Services Australia của mình, DEEWR hay vào trang mạng [privacy.gov.au](http://privacy.gov.au).

## Lời cam kết của chúng tôi sẽ phục vụ quý vị

### Cam Kết Phục Vụ

Quý vị sẽ được cơ quan Job Services Australia của quý vị cung cấp thường xuyên những dịch vụ nhân dụng cá biệt. Những dịch vụ này sẽ phản ảnh hoàn cảnh và quá trình của quý vị. Muốn xem tất cả những lời Cam Kết Phục Vụ, xin vào trang mạng [deewr.gov.au/jobservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobservicesaustralia).

### Tôn Chỉ Làm Việc

Những cơ quan Job Services Australia được khoán để cung cấp những dịch vụ nhân dụng do Chính Phủ Úc tài trợ và đã đồng ý cũng như cam kết sẽ tuân theo Tôn Chỉ Làm Việc của Dịch Vụ Nhân Dụng. Muốn xem Tôn Chỉ Làm Việc, xin vào trang mạng [deewr.gov.au/jobservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobservicesaustralia).

## Muốn biết thêm chi tiết

**Xin gọi số 13 17 64 hay vào trang mạng [deewr.gov.au/jobservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobservicesaustralia).**

**Xin gọi cho Centrelink số 13 28 50 hay vào trang mạng [centrelink.gov.au](http://centrelink.gov.au).**

**Muốn được cố vấn về cách đối phó với tình trạng bị sa thải, xin vào trang mạng của Beyond Blue tại [beyondblue.org.au](http://beyondblue.org.au).**